

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 201

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

















Mitteilungen Communications Comunicazioni

Kuwait

Telephonverkehr

(PTT) Am 2. August 1971 wurde im Telephonverkehr mit Kuwait eine direkte Radioverbindung Bern-Kuwait eröffnet...

Kuwait

Correspondance téléphonique

(PTT) Une liaison radio directe Bern-Kuwait a été ouverte le 2 août 1971 dans la correspondance téléphonique avec Kuwait...

- Pour une conversation de poste à poste 25 fr. 80 (taxe minimale de 3 minutes), 8 fr. 60 pour chaque minute supplémentaire...

Kuwait

Corrispondenza telefonica

(PTT) Nella corrispondenza telefonica con il Kuwait, il 2 agosto 1971 è stato aperto un circuito radiotelefonico diretto Bern-Kuwait...

Inoltre è stato convenuto con l'Amministrazione del Kuwait di applicare, dal 1° settembre 1971, le tasse distinte per le conversazioni da stazione a stazione...

- per una conversazione da stazione a stazione fr. 25,80 (tassa minima per 3 minuti), fr. 8,60 per ogni minuto in più...

201. 30. 8. 71

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrrechnungskurse ab 28. August 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 28 août 1971

Table with 3 columns: Country (e.g., Algerien/Algérie), Amount (e.g., 100 Dinars), and Exchange Rate (e.g., = Fr. 81,65).

Konkurse und Nachlassverträge von im Handelsregister eingetragenen Firmen

Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce
August - 1971 - Août

Table with 5 columns: Canton (e.g., Zürich), Status (e.g., Konkurse - Faillites), and Total (e.g., 10).

Publikationen

des Eidgenössischen Statistischen Amtes

In der Reihe der Statistischen Quellenwerke sind in diesem Jahr die nachstehend aufgeführten Publikationen erschienen...

Table with 2 columns: Nr. and Fr. (e.g., Q 450 Bodenbenützung 1969, 16.50).

Erste Ergebnisse der Eidg. Volkszählung vom 1. Dezember 1970

Table with 2 columns: Q 467 and Fr. (e.g., Wohnbevölkerung der Gemeinden 1850-1970, 9.-).

Publications

du Bureau fédéral de statistique

Les publications mentionnées ci-dessous ont paru cette année dans la série des Statistiques de la Suisse...

Table with 2 columns: N° and Fr. (e.g., S 450 Utilisation du sol 1969, 16.50).

Premiers résultats du Recensement fédéral de la population du 1er décembre 1970

Table with 2 columns: S 467 and Fr. (e.g., Population résidente des communes 1850-1970, 9.-).

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Forsetzung - Suite

Zürich: Bernhard Francesa Sr. Fr. Krankenschwester 80-70070. - Bertschinger-Nägeli Walter A. Bahnbeamter 80-70074...

Schaan (FL): Lippuner Kurt Elektroartikel 90-7117. Vaduz (FL): Grefff International Anstalt 90-4579.

Kantonale Depositenstellen

für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien

1. Nachtrag (siehe SHAB Nr. 187 vom 13. August 1971)

Offices cantonaux de consignation

recevant les versements sur des actions nouvelles

1° supplément (voir FOSC du 13 août 1971, N° 187)

Casse cantonali di depositi

che ricevono versamenti sulle nuove azioni

1° complemento (vedi FUSC del 13 agosto 1971, N° 187)

Basel-Stadt: Treuhand-Aktionsgesellschaft Stebler & Jermann, Basel

Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten

Sonderheft Nr. 81

Der an das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement adressierte Bericht der Eidg. Kommission für Konsumentenfragen über «Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten» ist als Sonderheft Nr. 81 der «Volkswirtschaft» veröffentlicht worden.

Die Untersuchung wurde durch parlamentarische Vorstöße und Anregungen aus Konsumentenkreisen veranlasst. Der Bericht gibt einen Überblick über die bisherige Entwicklung sowie die gegenwärtige Situation und befasst sich mit den Möglichkeiten zur Beseitigung von Missbräuchen im Zugeschrieben. Dabei wird festgestellt, dass unentgeltliche Zuwendungen den Konsumenten über den Wert des Angebotes täuschen und damit den Wettbewerb verfälschen können...

Er kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes unter Vorauszahlung von Fr. 6,50 auf Postcheckkonto Nr. 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern bezogen werden.

La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs

Supplément N° 81

Le rapport concernant «La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs», que la commission fédérale de la consommation a adressé au Département fédéral de l'économie publique, a été publié séparément comme supplément N° 81 de «La Vie économique».

L'enquête a été entreprise à la suite d'interventions de parlementaires et de suggestions émanant des consommateurs. La commission donne dans son rapport une vue d'ensemble de l'évolution à ce jour et de la situation actuelle et traite des moyens permettant de supprimer les abus en matière de primes. Elle constate que les cadeaux-réclame peuvent tromper les consommateurs sur la valeur de l'offre et ainsi fausser le jeu de la concurrence. La commission estime que seule une interdiction générale d'utiliser ce mode de publicité est capable de lutter efficacement contre ces distorsions de concurrence...

Ce rapport peut être obtenu contre versement préalable de Fr. 6,50 au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce à Berne.

Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

(Sonderbericht)

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern, erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von Fr. 5.50 auf Postcheck-Konto 30-520 bezogen werden.

La perception de la taxe pour le service dans les cafés et restaurants

(Rapport spécial)

Sur mandat du Conseil fédéral, la commission fédérale de la consommation a procédé à une enquête sur la perception du service dans les cafés et restaurants. Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport et ordonné sa publication. Il a paru aux éditions de la Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Bern, où il peut être obtenu contre versement préalable de Fr. 5.50 au compte de chèques postaux 30-520.

## → SWISSAIR

Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft

### Kapitalerhöhung 1971

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der SWISSAIR vom 27. August 1971 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 334 964 000 um Fr. 51 274 300 auf Fr. 386 238 300 zu erhöhen, durch Ausgabe von

**117 188 Namenaktien von je Fr. 350 Nennwert**  
**29 310 Inhaberaktien von je Fr. 350 Nennwert**

die durch ein Bankkonsortium übernommen worden sind und den Aktionären in der Zeit vom

**2. bis 14. September 1971, mittags,**

zu den nachstehenden Bedingungen zum Bezuge angeboten werden:

**Bezugspreis:** Fr. 400.— netto je Namen- oder Inhaberaktie.  
**Proportion:** eine neue Namenaktie auf 6 bisherige Namenaktien, bzw. eine neue Inhaberaktie auf 6 bisherige Inhaberaktien.  
**Bezugsrecht:** Coupon Nr. 30  
**Liberierung:** spätestens 21. September 1971

Prospekte können bei den nachstehend aufgeführten Banken bezogen werden:

Schweizerische Bankgesellschaft  
 Schweizerischer Bankverein Schweizerische Kreditanstalt  
 Vereinigung der Genfer Privatbankiers  
 Bank Leu AG Schweizerische Volksbank  
 Ehinger & Cie. Privatbank & Verwaltungsgesellschaft A. Sarasin & Cie.  
 Verband Schweizerischer Kantonalbanken

## Bergbahnen Rinerhorn AG, Davos-Glaris

Wir beehren uns, die Aktionäre der Bergbahnen Rinerhorn AG zu der am **Samstag, den 18. September 1971, 11.00 Uhr, im Bergrestaurant Jatzmeder (Bergstation Sesselbahn), Davos-Glaris, stattfindenden**

### 1. ordentlichen Generalversammlung

einzuladen.

#### Traktanden:

- Bericht und Rechnungsablegung für das Geschäftsjahr 1970.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassungen:
  - Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung,
  - Entlastung der Organe der Verwaltung für die Geschäftsführung,
  - Verwendung des Jahresergebnisses.
- Wahlen:
  - des Verwaltungsrates,
  - der Kontrollstelle.
- Kapitalerhöhung:
  - Berichterstattung und Begründung der beantragten Kapitalerhöhung;
  - Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 3 000 000.— auf mindestens Fr. 5 000 000.—, höchstens Fr. 8 000 000.—, durch Ausgabe von mindestens Fr. 2000.—, höchstens 5000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.— nom., zum Emissionspreis von Fr. 1000.—, zuzüglich 2% Stempel, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1972.
- Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen im Stationsgebäude der Talstation der Bergbahnen Rinerhorn AG, Davos-Glaris, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis zum 10. September 1971 bei der Dr. Vock AG, Postfach 304, 4000 Basel 10, gegen Einsendung des Dividendencoupons Nr. 1 oder durch Abgabe desselben an der Talstation am Tage der Generalversammlung bezogen werden. Die Eintrittskarte berechtigt den Aktionär zu einer Freifahrt Talstation/Bergstation und zurück.

Namens des Verwaltungsrates  
 Der Präsident: Chr. Meisser

## Fluri+Greutert

### Treuhand- & Revisions AG Baden

Wir suchen für eine Holdinggesellschaft in Biel, der verschiedene Fabrikations- und Verkaufsbetriebe angeschlossen sind, einen

### Chefbuchhalter

Einem eidg. dipl. Buchhalter oder einem Bewerber mit gleichwertiger Ausbildung (evtl. mit Vordiplom) eröffnet sich ein interessantes und anspruchsvolles Tätigkeitsgebiet.

Die Position enthält wesentliche Entwicklungschancen und ist den gestellten Anforderungen entsprechend dotiert.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen oder setzen Sie sich telefonisch mit unserem Herrn H. Schmocker in Verbindung. Strengste Diskretion gehört zu unserem Beruf.

## Fluri+Greutert

### Treuhand- & Revisions AG Baden



**Inserate erschliessen  
den Markt**

### Erstklassige Kapitalanlage

In Biel in günstiger Wohn- und Verkehrslage zu verkaufen

### Renditenhaus

mit 16 Wohnungen, 2 Büros und grosser Einstellhalle. Fertigstellung Frühjahr 1970, voll vermietet.

Notwendige Eigenmittel Fr. 650 000.

Brutto-Rendite 6,5% (bei vernünftigem Mietzins).



**W. MARFURT  
IMMOBILIEN**

## Emission d'un emprunt

### 6% Commune de Peseux 1971-86 de Fr. 2 000 000

destiné à la conversion ou au remboursement de l'emprunt 3¼% 1956, de Fr. 1 200 000, échéant le 15 septembre 1971 et, pour le surplus, au financement de divers travaux d'utilité publique.

#### Conditions de l'emprunt

Durée maximum 15 ans  
 Titres au porteur de Fr. 1000  
 Coupons annuels au 15 septembre  
 Cotation à la Bourse de Neuchâtel  
 Libération du 15 au 30 septembre 1971

#### Prix d'émission

99,40% + 0,60% timbre fédéral sur les obligations.

#### Délaï de souscription

du 30 août au 6 septembre 1971, à midi.

Banque Cantonale Neuchâteloise  
 Banque Bonhôte & Cie

Les prospectus ainsi que les bulletins de conversion et de souscription peuvent être obtenus auprès de toutes les banques du Canton de Neuchâtel.

## Spierer Frères et Cie SA

Tabacs en feuilles - Route de Malagnou 24, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 27 septembre 1971, à 16 h. 30, au siège social de la société, route de Malagnou 24, à Genève.

#### Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1970/1971.
- Rapport du contrôleur.
- Votation sur la conclusion de ces rapports et décharge aux administrateurs.
- Modification des statuts (art. 16)
- Elections au conseil d'administration.
- Lecture et approbation du procès-verbal.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur, de même que les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront tenus à la disposition des actionnaires, au siège social précité dès le lundi 13 septembre.  
 Les cartes d'admission à la susdite assemblée générale ordinaire seront délivrées au même lieu, contre dépôt des actions ou justification de leur possession, jusqu'au 27 septembre 1971 à midi.

Genève, le 30 août 1971

Le conseil d'administration



FISCHER & CO.  
5734 REINACH

Zu vermieten in  
ZOFINGEN, an der  
Linie Basel-Luzern  
und Autobahnanschluss  
Bern-Zürich-Basel

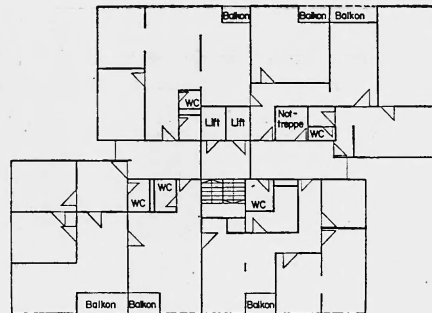
Lagerraum  
770 m<sup>2</sup>

In Beton, würde sich  
auch als

### Auslieferungslager

eigenen, nutzbare  
Innenhöhe 4 m.  
Sehr gute Zufahrt, mit  
Einfahrt in den Raum.  
Sofort beziehbar.

Weitere Auskunft  
erteilt gerne:  
DAVID WIEDERKEHR AG  
4600 Zofingen  
Tel. (062) 51 28 55



## Zu vermieten ca. 400 m<sup>2</sup> Büroräume

Im Zentrum von Wettingen, im 16. Stock eines Hochhauses (ruhige Lage).

Grosszügige Telefon- und Elektroinstallation. Parkplätze am Haus.

Bezugsbereit 1. Januar 1972.

Partielle Vermietung nicht ausgeschlossen.

Langfristige Mietverträge möglich.

Telefonische Anmeldung für Besichtigung bei:

GUTOR Anlagen und Immobilien AG  
Tel. (056) 6 76 76

## Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(12<sup>e</sup> édition/1968)

Une nouvelle édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

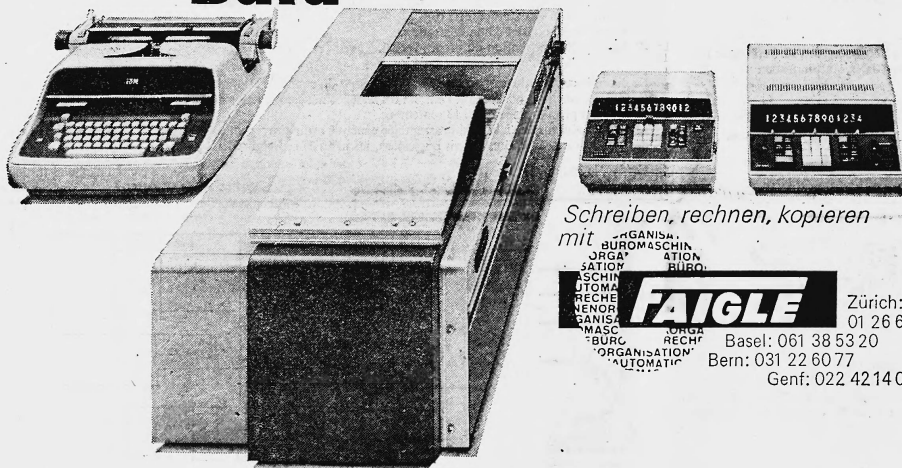
La liste est en vente au prix de 7 fr. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.

# Mit Büromaschinen ist es wie mit den Chefs, wer gute hat, bekommt auch gute Mitarbeiter.

## Die guten Büromaschinen können wir Ihnen beschaffen.

Unsere guten Mitarbeiter freuen sich  
auf Ihren Besuch an der

**Büfa** (Stand Nr. 806, Halle 8).



Schreiben, rechnen, kopieren

mit  
ORGANISATION  
BÜROMASCHINEN  
ORGANISATION  
SATION  
ASCHIN  
OTOMA  
RECHNE  
NENOR  
ORGANISATION  
BURC  
ORGANISATION  
AUTOMATIC

**FAIGLE** Zürich: 01 26 67 26  
Basel: 061 38 53 20  
Bern: 031 22 60 77  
Genf: 022 42 14 00

### Conventionsfreie Frachten

**Müller-Gysin AG.**  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 — Telex 62 172

Das Depositenheft Nr. 121 546 ausgestellt von der Migros Bank Winterthur, mit einem Guthaben von Fr. 2086.30, wird vermisst. Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Winterthur, 29. Juli 1971

Migros Bank  
Sitz Winterthur

Il a été égaré un carnet d'épargne du  
Crédit Suisse, Genève, portant le

No 10 823

La personne qui l'aurait trouvé ou qui le détiendrait à quelque titre que ce soit, est sommé d'en donner avis sans retard au Crédit Suisse, Genève. A défaut de présentation dans le délai de six mois à dater de la présente publication, ledit carnet sera annulé, conformément à l'article 90 CO.

Zu verkaufen in schönster Südlage in  
Lutry bei Lausanne, baureifes

### Grundstück

mit Aussicht auf den See, 7860 m<sup>2</sup>, Ausnützungsziffer zirka 1,07, geeignet für Wohn- oder Verwaltungsbauten. Preis zirka 2,2 Mio Franken.

Interessenten melden sich bitte unter  
Chiffre OFA 3883 B an Orell Füssli  
Werbe AG, 3001 Bern.

Finanzinstitut am Platze Zürich finanziert Teilzahlungsgeschäfte, Zessionskredite, hypothekarisch gedeckte Kredite (evtl. auch Nachgangshypotheken) zu individuellen Bedingungen und angemessenen Konditionen.

Anfragen erbeten unter Chiffre OFA 1106 Zy an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich.



A vendre en Gruyère, à 5 km de Bulle, situation magnifique avec vue sur les Préalpes et le lac

70 000 m<sup>2</sup> de terrain

à Fr. 6.— le m<sup>2</sup>

Eau et canalisations à proximité. Convient particulièrement bien pour implantation de résidences secondaires.

Pour tous renseignements, s'adresser à

**RÉGIE BULLE SA**

Gérances et Promotion Immobilières,  
Grand' Rue 35, Téléphone 029/2 66 50,  
1630 Bulle

### Eidgenössische Fachprüfungen für Bücherexperten

PRUEFUNGEN 1972

Die Schweizerische Treuhand- und Revisionskammer führt im Jahre 1972 die eidg. Bücherexperten-Prüfungen aufgrund des Prüfungsreglements vom 16. Juni 1967 durch. Dieses kann gegen Voreinzahlung von Fr. 2.50 beim Kammersekretariat bezogen werden, ebenso die neue Wegleitung (zusammen Fr. 5.—) und das für die Anmeldung zu verwendende Formular.

#### Letzte Anmeldetermine:

für die Schlussprüfung: 31. Oktober 1971  
für die Vorprüfung: 15. April 1972

Die Hausarbeit ist bis zum 5. Januar 1972 dem Kammersekretariat in drei Exemplaren einzureichen.

Die schriftlichen Prüfungen werden voraussichtlich ca. Ende August/Anfang September 1972, die mündlichen Prüfungen im Oktober 1972 stattfinden.

Bewerber, die ihre Anmeldung nicht bis zum genannten Datum einreichen oder die verlangten Unterlagen und Ausweise nicht vollständig beilegen bzw. sie erst verspätet einsenden, müssen zurückgewiesen werden.

Der Präsident der Prüfungskommission:  
M. Hoessli

Adresse des Sekretariates:  
Schweizerische Treuhand- und Revisionskammer  
Limmatquai 120, 8001 Zürich  
Tel. (01) 34 32 12, Postcheckkonto 80-55729

### Examens professionnels fédéraux pour experts-comptables

EXAMENS DE 1972

La Chambre suisse des Sociétés fiduciaires et des Experts-comptables organisera en 1972 les examens fédéraux pour experts-comptables conformément au règlement du 16 juin 1967. Ce dernier et le guide seront délivrés, contre paiement anticipé de fr. 2.50 chacun, ainsi que les formulaires d'inscription par le secrétariat de la Chambre.

#### Le délai d'inscription échoit:

pour les examens finals: le 31 octobre 1971  
pour les examens préliminaires: le 15 avril 1972

Les travaux à domicile pour l'examen final doivent être remis jusqu'au 5 janvier 1972, en trois exemplaires, au secrétariat de la Chambre.

Les examens écrits sont prévus pour fin août/début septembre 1972 et les examens oraux en octobre 1972.

Les requérants qui n'auront pas envoyé leur inscription et les documents exigés dans les délais prescrits, verront leur inscription refusée. Tout envoi de certificats ou d'attestations après les dates fixées ne pourra plus être accepté.

Le président de la Commission d'examens:  
M. Hoessli

Adresse du secrétariat:  
Chambre suisse des Sociétés fiduciaires et des Experts-comptables  
Limmatquai 120, 8001 Zürich  
Tél. (01) 34 32 12, Compte de chèques postaux 80-55729

### Prêts express

de Fr. 500.— à Fr. 20 000.—

- Pas de caution:  
Votre signature  
suffit
- Discrétion  
totale

Banque Procrédit  
1701 Fribourg  
1 rue de la Banque  
Tél.: 037/22 64 31

**X** Tout peut se  
régler par poste.  
Ecrivez aujourd'hui.

Service express

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Endroit \_\_\_\_\_